Ellen Kuster

High Commissioner Interino Ellen Kuster (36) tin casi cuater aña ta dirigi e departamento di Gobierno cu kizas ta esun mas desconoci, pero cu tin e potencial pa permiti Aruba haya un diversificacion economico ideal. Ta papia aki di Aruba Financial Center, un departamento cu si sigui cu recomendacionnan di KPMG, lo mester desaparece pronto, pa asina baha gasto di Gobierno.

High Commissioner Interino Ellen Kuster:

EXPANSION DI NEGOSHI DI SERVICIO FINANCIERO LO NIFICA AUMENTO DI PRODUCTIVIDAD NA ARUBA

E no ta un mercado unda ta exigi cantidad, sino calidad di labor y ta esaki ta locual Aruba mester awor



DESAROYA UN SECTOR DI SERVICIO FINANCIERO TA NIFICA CREA TRABOU DI NIVEL MAS ACADEMICO, CU NIVEL DI SALARIO MAS HALTO

Aruba Financial Center ta un departamento chikito di Gobierno (tres hurista mas dos empleado administrativo), cu a keda lanta cu e obhetivo specifico pa percura cu Aruba ta haya oportunidad pa drenta e mundo lucrativo, competitivo di servicio financiero. Un actividad economico cu por hiba Aruba na un nivel di entrada cu ta comparabel cu locual turismo ta genera, pero sin e dolornan di cabez cu turismo ta produci y por trece un diversificacion di e economia Arubano. E departamento a nace na 1996.

Aruba Financial Center tin varios tarea, entre nan, ta pa lanta companianan segun e Codigo di Comercio (Wetboek van Koophandel), otorga permiso pa establecimento di companianan y trustkantoren y promove vehiculonan local, actua como punto di contacto entre inversionistanan local y internacional, ademas di desaroya productonan financiero nobo pa Aruba. E departamento, cu asistencia di expertonan internacional manera Profesor Jaap Bellingwout entre otro, ta responsabel pa crea productonan di servicio financiero cu ta legal y tog atractivo pa inversionistanan establece companianan offshore na Aruba.

Obhetivo di un centro financiero ta pa yuda inversionistanan rond mundo yega na un sistema di belasting cu ta cumbini nan miho y cu haciendo uzo di regimennan legal, pa por paga menos belasting posibel y asina laga nan propio capital crece mas.

Sinembargo, mirando e cantidad di placa cu ta circula den e negoshi aki, a lanta hopi regimen cu despues a haya e calificacion di ta practica competencia inhusto of te hasta ta criminal. Paisnan entre otro Aruba, a cuminza aparece riba listanan preto. **"Un lista preto tin efecto cu ta bay mas leu cu djis e sector financiero di un pais. Por ehempel e Financial Action Task Force, FATF, tin asina poder cu si un pais ta riba su lista preto, e por pone cu Gobierno Mericano lo por duna un advertencia na su ciudadanonan cu ta biaha pa tal pais cu ta riba e lista."**

E conclusion cu paisnan poderoso asina por saca ta cu si un pais ta aparece riba un lista preto di organizacionnan reconoci manera FATF, of e organizacion Europeo OECD, Organizacion pa Cooperacion Economico y Desaroyo, ta pasobra e no ta cumpli cu e leynan antiterorista. E implicacion ta grandi y tin coneccion no solamente pa e pais, sino pa esnan cu ta traha pa un compania den e pais riba lista preto. **"Si ami ta un 'tax consultant' na Italia y mi ta conseha cierto compania, anto e compania aki ta doño di un otro compania na un pais cu ta riba e lista preto, sea e ta un AVV (Aruba Vrijgestelde Vennootschap) of IPC (Imputation Payment Company) of otro persona legal, mi clientenan lo por haya nan cu problema fiscal na nan pais,"** mr. Kuster ta splica. **"E asunto aki no ta simpel. Un OECD por exigi Aruba duna trato igual riba tereno di belasting na companianan local y stranhero, residentenan y no-residentenan."**

Un di e tareanan principal di Aruba Financial Center tabata pa kita e imagen di Aruba como pais cu sea ta permiti labamento di placa, pa medio di su companianan, manera e AVV, of ta un pais cu ta practica regimen di belasting inhusto. E nomber cu conotacion negativo ta e famoso 'tax haven.' Europa en particular tabata contra e hecho cu no solamente un AVV, NO tabata paga belasting, pero cu e no tabata accesibel pa personanan of companianan di Aruba y tabata considera, a base di esaki, Aruba, como un 'tax haven.' Te cu prome di januari 2006 un AVV no tabata paga impuesto y un persona residencia na Aruba no por tabatin accion of ta director di un AVV.

Tur esaki a cambia den nos leynan di belasting y tambe e wetboek van koophandel, cu desde 2003 ta tumando lugar.

Pakico tanto empeño?

Tanto Minister Swaen, como Aruba Financial Center y e Aruba Financial Center Association, cu ta inclui e instancianan priva cu ta ofrece servicionan financiero internacional ta kere firmemente den e sector aki. E produccion di e sector di servicio financiero na Aruba ta 5 miyon dollar riba GDP. Na Antiyas Hulandes, e cifra aki ta 70 miyon dollar, y otro paisnan den Caribe ta mira cifranan te hasta di 100 miyon dollar. **"Y si bo compara e cifranan aki, berdad ta mustra cu e sector aki no ta hopi grandi na Aruba,"** Ellen Kuster ta bisa.

Sinembargo, apesar cu e cifra ta mustra poco na Aruba, e ta nifica si cu den e sector aki, tin un grupo di hende ta traha. E como 40 oficinanan di notario, trustkantoor y di abogadonan ta duna trabou, no solamente na secretarianan of personal administrativo, e ta duna trabou tambe na intelectualnan. **"Nan tambe ta paga impuesto riba ganashi, nan ta emplea hende."**

Na Corsow, e gran parti di e negoshi ta concentra den man di companianan international manera un ING of ABN-AMRO Trust, cu ta dirigi mas tanto pa hendenan di afo, mientras cu na Aruba e gran parti di hende activo den e sector aki ta compania of famia local. **"Hopi biaha ta henter un famia ta envolvi den e**

PA UN SECTOR CU A HAYA ASINA POCO ATENCION EN GENERAL TOG E TA PRODUCI RELATIVAMENTE HOPI

negoshi aki na Aruba, yiunan cu a sigui e trabou di nan mayornan," Kuster ta relata. **"Tin pais cu ta biba di e tipo di negoshi aki. Tuma Bermuda, cu su ingreso como pais ta bin di registracion di avion y locual ta yama 'captive insurance.' E poblacion di Bermuda ta bon studia, te hasta riba nivel universitario. Mayoria hende ta traha den e sector aki."** Den otro palabra, desaroya un sector di servicio financiero ta nifica crea trabou di nivel mas academico, cu nivel di salario mas halto, cu un productividad cu ta mas halto compara cu e sector di turismo. Segun Kuster, e ora ey, mas Arubiano lo ta motiva, uno pa sigui studia den e direccion aki ya cu tin posibilidad grandi di trabou. **"E no ta un mercado unda ta exigi cantidad di labor, sino calidad di labor y ta esaki ta locual Aruba mester awor. Lo tin mester di hende riba nivel MBO, HBO y di Universidad. Mas ainda, tin caba hopi Arubiano den exterior cu lo por bolbe pa yuda den e preparacion y ampliacion di productonan pa ofrece."**

Corsow, cu a cuminza cu e servicio aki for di despues di e di Dos Guerra Mundial tin otro producto riba mercado cu loke Aruba a desaroya. Ta a base di e productonan y mercadeo lo mester competi cu otro. Ellen Kuster ta señala cu e mercadeo ta mas tanto den man di e propio negoshinan cu ta traha den e sector, y no necesariamente di Aruba Financial Center, cu ta e instancia cu ta desaroya productonan financiero y ta supervisa nan ehecucion. **"Corsow ta un poco mas agresivo den su negociacionnan cu OECD por ehempel, mirando cu e negoshi di servicio financiero ta produci e entrada principal di pais ey. Aruba ta mas concentra riba turismo."**

E experiencia di decadanan di Corsow tambe ta nifica cu tin mas expertisio riba e isla na nivel diplomatico.

Mas santo cu Papa di Roma?

Pa hopi hende cu no conoce e negoshi di centro financiero, e ta parse un area unda facilmente por laba placa. Nan no ta consiente con regula esaki ta, Ellen Kuster a splica.

Un OECD of FATF, cu a forza hopi di e cambionan di regimennan di belasting pa companianan offshore na Aruba, ta e mesun organizacionnan cu a tira bista skerpi riba funccionamento di e Zona Liber di Aruba, sector bancario y te hasta casinonan. E criticanan cu a sali afo, specialmente relaciona cu nos Zona Liber ta cu el a bira mas 'Santo cu Papa di Roma' y cu a base di esey, hopi negoshi a bandona Aruba. Ellen Kuster no ta di acuerdo cu e ponencia ey. **"E organizacionnan tabatin un wowo skerpi riba nos. No mester mira esaki como algo malo. Kizas berdad a baha e velocidad di e negoshi, pero mester mira cu e negoshinan cu a keda activo (apesar di tur e cambionan y leynan mas stringente) tin un calidad halto.**

E organizacionnan aki a evalua tur pero tur centro financiero. Como legislado mester a mira cua ley ta cumpli cu exigencia di OECD y/of FATF. Den wowo di pueblo e ora ta mustra como sifuera Aruba tabata mal para, pasobra mester a cambia ley, pero esey no ta e caso. Tur pais a haya e mesun tarea. Di mes lo haya un 'set back,' pasobra e companianan cu ta traha cu mal intencion ta bandona Aruba y tambe pa esnan cu e pais a bira mucho caro tambe lo sera nan actividad. Pero, locual ta keda atras realmente ta e companianan cu Aruba como un Centro Financiero serio lo kier tin.

Un handicap di Aruba y Corsow tin riba e tereno aki, compara cu paisnan manera Cayman Islands, ta cu e sistema di Reino regardando trahamento di ley ta mas complica cu na e otro centronan y tambe ta hunga un rol cu Direccion di Legislacion na Aruba tin un scarsedad di hurista specialisa den traha ley. **No tin suficiente hurista specializa den traha ley, ademas mester tene cuenta cu nos ta den Reino y cu e leynan mester concorda cu otro. Ademas, tin cierto asuntonan cu Aruba no por negocia riba su mes, pero cu mester laga Reino haci esakinan.**

Pa logra esaki mester mantene relacionnan cu no solamente otro departamento gubernamental, entre otro Direccion pa Asuntonan Economico, Departamento di Impuesto y Direccion di Legislacion, pero tambe cu instancianan internacional cu ta tene Aruba al tanto di desaroyonan rond mundo.

Turismo pa motibo di servicio financiero?

Pero, banda di e posibilidadnan cu e sector di servicio financiero por crea, e ta bon caba pa turismo, nos industria principal. Entre otro e ley di AVV ta exigi cu si e statutanan di e AVV no bisa otro, e reunion general di accionistanan, mester tuma lugar na Aruba. Hopi ta tuma lugar na Aruba tambe y esaki ta un mercado di hendenan mas afluente cu mayoria biaha ta trece nan famia cu nan tambe. Ta trata aki di 'jetsetters' cu tin nan exigencia tambe. **"Nos tabatin un compania cu finalmente no a establece na Aruba, simplemente pasobra e casa di e doño a haya cu Aruba no tin suficiente museum y no ta suficiente 'cosmopolita."**

"**Nunca a investiga e influencia di entre otro AVV riba e economia general. Aunke cu e no tabata paga impuesto riba ganashi, tin un gasto annual di Afl.500 cu e mester a cumpli cu n'e. Te cu December 2006, tabatin 4000 AVV inscribi na Aruba, cu aunke ta poco compara cu otro paisnan, toch ta produci un entrada annual di 2 miyon florin pa Aruba,"** Kuster ta splica.

"Pa un sector cu a haya asina poco atencion en general, y si a haya mes, mayoria biaha tabata negativo, tog e ta produci relativamente hopi. Aruba a cuminsa desaroya e sector aki apenas despues di Status Aparte y aunke cu e sector ta uno chikito, esnan envolvi ta traha cu curazon y compromiso," segun High Commissioner Interino Ellen Kuster.

AFC por desaparece?

Sinembargo, reorganizacion den Gobierno, a base di e kerntaken analyse prepara pa KPMG a sugeri pa laga e departamento aki bira parti di Departamento pa Asuntonan Economico y Comercio. Pa cual e funccion di Aruba Financial Center e ora lo por continua bou capa di e departamento.

E desaroyo aki lo ta ironico, pasobra netamente pa percura cu e negoshi di servicio financiero por lanta cabez na Aruba, cu a crea Aruba Financial Center. F